

## SESIÓN 6ª. (12:00-13:30).

Modera: R. Pocklington (Presidente SEEA)

Nombramiento de

- *Socio de Honor:*

**Emilio Molina López.**

Entrega de:

- *Premio "Cálamo de Honor" 2019:*

**Nazanín Armanian.**

- *Premio a la Traducción literaria 2019:*

**Salvador Peña:**

*Masculina, femenina (poesía amorosa), de*

*Abú Nuwás. (Editorial Verbum).*

**16:00 (16:30 2ª Convocª) -19:30.**

**Asamblea de la SEEA.**

**21:30. Cena.**

Entrega del

**PREMIO SEEA para**

**INVESTIGADORES NOVELES.**

## DOMINGO, 6 DE OCTUBRE

**10:00.** Visita cultural.

### SEDES DEL SIMPOSIO:

#### viernes 4:

Fundación Tres Culturas del Mediterráneo.

C/ Max Planck nº2, Isla de la Cartuja, 41092 Sevilla.

Tlf.: 954 088 030

#### sábado 5:

Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla.

C/ Palos de la Frontera, S/N. 41004 Sevilla.

Tlfs.: 954 551497 /96/98/99/95

Sociedad Española de Estudios Árabes (SEEA).

[www.estudiosarabes.org](http://www.estudiosarabes.org)

Todas las sesiones abiertas al público hasta completar aforo.



Sede de la Fundación Tres Culturas del Mediterráneo. Sevilla.

Organiza y convoca:



Sociedad Española  
de Estudios Árabes

Colaboran:



Casa Árabe  
البيت العربي



TRES CULTURAS  
السهافات الثلاث  
FUNDACIÓN



Royaume du Maroc

Ministère délégué auprès du Ministre des Affaires Étrangères  
et de la Coopération Internationale Chargé des Marocains  
Résident à l'Étranger et des Affaires de la Migration



المملكة المغربية

الوزارة المتدببة لدى وزير الشؤون الخارجية  
والتعاون الدولي بالتمثالة بالمغاربة  
البقيين بالمغرب وفوضون المبررة

Diseño y maquetación: Juan Saturno

# XXVI Simposio Sociedad Española de Estudios Árabes

Sevilla. 4 al 6 de octubre de 2019



Sociedad Española  
de Estudios Árabes

# XXVI Simposio Sociedad Española de Estudios Árabes

## VIERNES 4 DE OCTUBRE

(Sede de la Fundación Tres Culturas del Mediterráneo).

**09:30-09:55.** Acreditación y entrega de documentación.

**10:00-10:30. INAUGURACIÓN.**

Intervienen:

- **Sociedad Española de Estudios Árabes (SEEA):**
  - **Robert Pocklington**, Presidente.
  - Saludo de **Pedro Martínez Montávez**, Miembro de Honor.
- **Casa Árabe:**
  - Mensaje de **Pedro Martínez Avial**, Director.
- **Fundación Tres Culturas del Mediterráneo:**
  - **José M. Cervera Gragera**, Director-Gerente.
- **Universidad de Sevilla:**
  - **Fátima Roldán**, Dir<sup>a</sup>. Dpto. de Filologías Integradas.

## SESIÓN 1ª.

Modera: **P. Cano Ávila** (Univ. Sevilla).

**10:30-10:50.**

**Katija Torres Calzada** (Univ. Sevilla).

"Docencia e investigación en el Grado de Estudios Árabes e Islámicos de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla".

**10:50-11:00.** Coloquio.

**11:00-11:20**

**Jorge Lirola Delgado** (Univ. Almería).

"Las mezquitas de al-Andalus a partir de las fuentes biográficas: almocrés, imames y jatibes".

**11:20-11:30.** Coloquio.

**11:30. Pausa.**

## SESIÓN 2ª.

Modera: **C. Téllez** (UCM).

**11:45-12:05.**

**Hanan Saleh Hussein** (Univ. P. Olavide. Sevilla).

"La mediación intercultural de los intérpretes de lengua árabe en la atención a los refugiados y solicitantes de asilo en Andalucía".

**12:05-12:15.** Coloquio.

**12:15-12:35.**

**Soha Abboud** (UCM).

"El Corán y *al-Tafrî* de Toledo: relación probada".

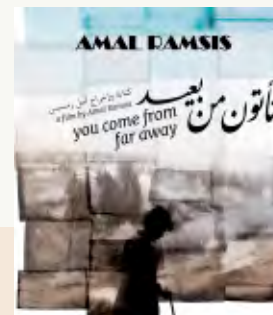
**12:35-12:45.** Coloquio.

**12:45-13:15.**

Presentación del

documental de **Amal Ramsis:**

*Venís de lejos. Los árabes olvidados.*



## SESIÓN 3ª.

Modera: **Soha Abboud** (UCM).

**16:00-16:20.**

**Hanaa Mohamed-Hammadi** (SEEA). "Puntualizaciones en torno al término *al-qawma*, en la obra de Abdessalam Yassine".

**16:20-16:30.** Coloquio.

**16:30-16:50.**

**Rawan Mazak** (Univ. Sevilla)

"El trasvase lingüístico de los elementos culturales y religiosos en la traducción de la novela *La nieve entra por la ventana*, del escritor sirio Hanna Mina".

**16:50-17:00.** Coloquio.

**17:00. Pausa.**

## SESIÓN 4ª.

Modera: **Hanaa Mohamed-Hammadi** (SEEA).

**17:15-17:35.**

**Carmen Ruiz Bravo-Villasante** (UAM).

"Un texto de viaje inédito: *In the Land of the Mayas* (1914), de Amín Rihani".

**17:35-17:55.**

**Susana Maceira de Orbiscay** (Instituto F. P. Piñero, Buenos Aires). "Con descendientes de los miembros de la colectividad árabe en Argentina".

**17:55-18:15.**

**Federico Vélez** (American Univ. Of Kuwait):

"El panarabismo y los revolucionarios latinoamericanos"

**18:15-18:25.** Coloquio conjunto.

**18:40-20:10.** Proyección del documental *Venís de lejos. Los árabes olvidados*, de **Amal Ramsis**.

**20:30.** Concierto del grupo marroquí **T-3ICH**. Previa inscripción en:  
<http://tresculturas.org/actividad/noche-en-blanco-concierto-de-t-3ich-en-tres-culturas/>

## SÁBADO, 5 DE OCTUBRE

(Sede de la Facultad de Filología de la Universidad de Sevilla).

## SESIÓN 5ª.

Modera: **J. Rosón** (Casa Árabe).

## PREMIO SEEA para INVESTIGADORES NOVELES.

**9:30-9:50.**

**Claudia Gorostizu:**

"Principales problemas de traducción de la novela árabe al español a través del libro de Émile Habibi *Los extraños hechos que rodearon la desaparición de Saíd, padre de las calamidades, el pesoptimista*".

**9:50-10:10.**

**Ismael Abder-rahman Gil:**

"La representación de Amán en la novela jordana".

**10:10-10:30.**

**Francisco Javier Montoro:**

"Retos del sistema de asilo español en la interpretación y la mediación cultural con personas refugiadas áraboparlantes".

**10:30-11:00.** Coloquio general.

**11:30. Pausa.**

